

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 3 décembre 2025 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

Le maire : Kevin Murphy, Siègne #1 Martin Hérault, Siègne #2 Nicole Thompson, Siègne #3 Dominic Bisson, Siègne #4 Kim Elliott, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on December 3, 2025, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Kevin Murphy, Seat #1 Martin Hérault, Seat #2 Nicole Thompson, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent:

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
3 DÉCEMBRE 2025 / DECEMBER 3, 2025
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (NOVEMBRE) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (NOVEMBER)
5. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
6. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
7. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 DÉCEMBRE 2025 / ACCOUNTS TO BE PAID DECEMBER 4, 2025

8. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN NOVEMBRE 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN NOVEMBER 2025
9. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 12 NOVEMBRE 2025 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF NOVEMBER 12, 2025
10. RÉOLUTION – REMPLACEMENT DU MAIRE À LA MRC PONTIAC / REPLACEMENT OF MAYOR AT THE MRC PONTIAC
11. RÉOLUTION – ESSC - DEMANDE DE BOURSES / REQUEST FOR BURSARIES
12. RÉOLUTION – HORAIRE DES FÊTES POUR LE BUREAU ET LA CUEILLETTE DES ORDURES / HOLIDAY SCHEDULES FOR THE OFFICE AND GARBAGE COLLECTION
13. RÉOLUTION – PLAN DES ACTIFS / ASSET AND MANAGEMENT PLAN
14. INFORMATION – FORMATION EN ÉTHIQUE ET DÉONTOLOGIE, RÔLES ET RESPONSABILITÉS DES ÉLUS (ES)- MANDATAIRE / ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT + ROLE OF THE ELECTED (MANDATORY)
15. INFORMAITON – INSTALLATION DE TROIS PASSAGES PIÉTONS / INSTALLATION FOR PEDESTRIAN CROSSINGS
16. INFORMATION – EXPRESSION D'INTÉRÊT (MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE) / EXPRESSION OF INTEREST
17. INFORMATION – EAU POTABLE / POTABLE WATER
18. INFORMATION – INSPECTEUR MUNICIPAL INSPECTOR
19. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSIONS
20. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

093-2025

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the meeting be open at 7:15m.

Carried

094-2025

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté

Adoptée

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

Monsieur le maire lit les déclarations suivantes :

Langage / Language: *I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.*

Décorum: *We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You*

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (OCTOBRE). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (OCTOBER).

073-2025 RÉSOLUTION – RÉGIONALISATION DU SERVICE INCENDIE ET CRÉATION D'UN COMITÉ D'ANALYSE ET DE TRANSITION :

Nomination des représentants municipaux. La Municipalité nomme au Comité (maximum de 2 membres par municipalité) :

- Directeur(trice) général(e) ou délégué(e) : Lisa Dagenais
- Élu(e) (conseiller(ère)) : Cody Coughlin
- Chef du service d'incendie ou délégué(e) : Lee Laframboise
- Représentant(e) finances/administration (au besoin) : Dominic Bisson

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Robbie McCallum

Président de l'Association Récréative / President of the R.A.

Coordonnées : mccallum30@hotmail.com Cell : 780-531-6010

Désire de prendre les activités de l'Association récréative /Plans to take over the R.A, community events;

Patinoire extérieure – Bob Tovee / Outdoor rink

Le conseiller Farrell demande qui sera responsable en cas d'accident?

Councillor Farrell asks who is responsible for any liability.

Il y aura une rencontre publique de l'Association Récréative. Quand? /
There will be a public R.A. meeting. When?

Décorations / Decorations

Location de la salle est 400.00\$ (si nettoyée suite à l'évènement, 200.00\$ sera remboursé). / Rental of the municipal hall is 400.00\$ (if the hall is clean following the event, 200.00\$ will be refunded).

Frances Shea

Radon
Plaques

Chris West

Emploi – Inspecteur municipal / Building inspector's job

Clifford Welsh

Kit de test pour le radon /Test kit for Radon.

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

- Bacs à recyclage / Recycling Bins;
- Map des inondations – ne sera disponible bientôt / Flood zone map will not be ready for awhile.
- Développement pour des personnes âgées – Portage-du-Fort ne fera pas part. / Seniors' development – Portage-du-Fort not part.

095-2025 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 DÉCEMBRE 2025 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID DECEMBER 4 ,2025

Il est proposé par Martin Hérault et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 4 décembre, 2025 au montant de 14,420.68\$.

Adoptée

It is moved by Martin Hérault and unanimously resolved to the pay the accounts on December 4, 2025, in the amount of 14,420.68\$.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN NOVEMBRE 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF NOVEMBER 2025

Comptes / Accounts: 29,397.41\$\$

Rémunérations / Remunerations: 14,766.23 \$

096-2025 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 12 NOVEMBRE 2025 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE NOVEMBER 12, 2025 REGULAR MEETING.

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance ordinaire du 12 novembre 2025 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the minutes from November 12, 2025 regular meeting be accepted.

Carried

097-2025 RÉSOLUTION – REMPLACEMENT DU MAIRE À LA MRC PONTIAC / REPLACEMENT OF MAYOR AT THE MRC PONTIAC

Il est proposé par Alan Farrell et résolu qu'en l'absence du maire, Martin Hérault puisse représenter la municipalité de Portage-du-Fort à toute séance du Conseil du TNO ou du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and resolved that in the absence of the mayor, Martin Hérault may represent the municipality of Portage-du-Fort at any sitting of the TNO Council or of the Regional Council of Mayors of the Pontiac MRC.

Carried

098-2025 RÉOLUTION – ESSC – DEMANDE DE BOURSES / ESSC – REQUEST FOR BURSARIES

Il est proposé par Alan Farrell et résolu de refuser la demande de bourses pour l'École Secondaire Sieur de Coulonge. Aucun montant n'a été prévu pour les bourses dans le budget 2025.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell to refuse the request for bursaries for the École Secondaire Sieur de Coulonge. No amount was budgeted for bursaries in the 2025 budget.

Carried

099-2025 RÉOLUTION – HORAIRE DES FÊTES POUR LE BUREAU ET LA CUEILLETTE DES ORDURES / HOLIDAY SCHEDULES FOR THE OFFICE AND GARBAGE COLLECTION

Il est proposé par Alan Farrell et résolu que l'horaire des fêtes pour le bureau et la cueillette des ordures soit accepté tel que présenté.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and resolved to accept the holiday schedule for the office and garbage collection be accepted as presented.

Carried

100-2025 RÉOLUTION – DÉMARCHE DES ACTIFS MUNICIPAUX (EN EAU) / MUNICIPAL ASSETS APPROACH (WATER)

CONSIDÉRANT QUE	la municipalité de PORTAGE-DU-FORT reconnaît l'importance de gérer efficacement ses actifs municipaux pour assurer leur durabilité à long terme ;
CONSIDÉRANT QUE	la gestion d'actifs a pour objectif de mettre en place les activités nécessaires pour maintenir les actifs en état de fournir des services durables et de qualité aux citoyens ;
CONSIDÉRANT QUE	le plan de gestion des actifs (PGA) contribue à atteindre les objectifs stratégiques de la municipalité et à fournir des services durables et de qualité conformes au niveau de service convenu ;
CONSIDÉRANT QUE	la municipalité a pris connaissance du guide relatif au PGA du Ministère ainsi que des outils y afférents et qu'elle comprend chaque partie constituant le PGA ;
CONSIDÉRANT QUE	le PGA permet d'optimiser l'utilisation des ressources financières et humaines en identifiant les actifs prioritaires et en planifiant les dépenses de manière plus proactive ;

IL EST RÉSOLU par Dominic Bisson et résolu que la municipalité de PORTAGE-DU-FORT s'engage à ;

- Élaborer et mettre en œuvre un PGA en eau afin d'optimiser la gestion de ses actifs municipaux ;
- Transmettre, au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation au plus tard le 31 décembre 2026 le sommaire PGA ainsi que les informations requises par ce dernier.

INFORMATION – FORMATION D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE ET COMPRENDRE LE FONCTIONNEMENT DES MUNICIPALITÉS ET LE RÔLE DES ÉLUS. / ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT IN MUNICIPAL MATTERS & UNDERSTANDING HOW MUNICIPALITIES WORK AND ROLE OF THE ELECTED OFFICIALS.

La date de la formation *d'Éthique et de déontologie* sera le 17 janvier 2026, au Community Lodge de Shawville situé au 244 rue Main. La formation *Comprendre le fonctionnement des municipalités et le rôle des élus (es)* sera le 31 janvier 2026, au Club des Lions de Shawville situé au 215 rue Lang. / The *Ethics and professional conduct* training session will be held on January 17, 2026, at the Shawville Community Lodge located at 244 Main Street. The training session on *Understanding how municipalities work and the role of elected officials* will be held on January 31, 2026, at the Shawville Lions Club located at 215 Lang Street.

INFORMATION – PASSAGE POUR PIÉTONS / INFORMATION – PEDESTRIAN CROSSING

Pour faire suite à la résolution 051-2025 – DEMANDE DE PASSAGE DE PIÉTON (TROIS); le Ministère des Transports et de la Mobilité durable a confirmé avoir reçu la résolution. / Further to Resolution 051-2025 – REQUEST FOR PEDESTRIAN CROSSING (THREE); the MTQ has confirmed the receipt of the resolution.

**INFORMATION – EXPRESSION D'INTÉRÊT (MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE)
EXPRESSION OF INTEREST (MUNICIPALITY OF SHAWVILLE)**

Les membres du conseil acceptent de soumettre l'expression d'intérêt avec la municipalité de Shawville. / The council members agree to submit the expression of interest with the municipality of Shawville.

INFORMATION – EAU POTABLE / POTABLE WATER

Il ne devrait pas avoir de problème avec la ligne d'eau de la rue de l'Église cet hiver. Aussi, il est interdit d'avoir un boyau branché au Dépanneur pour le 43 rue de l'Église. / There should be no problem with the water line on Rue de l'Église this winter. Also, it is prohibited to have a hose connected from the Dépanneur to 43 Rue de l'Église.

INFORMATION – AGENT DÉSIGNÉ (INSPECTEUR MUNICIPAL) / DESIGNATED OFFICER (BUILDING INSPECTOR)

Le poste de l'agent désigné (inspecteur municipal) sera affiché dans les plus brefs délais. / The position of designated officer (municipal inspector) will be posted as soon as possible.

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSION

Nicole Thompson

Les tâches des conseillers. À venir. / Councillors' tasks. To come.

Dominic Bisson

Avoir quelqu'un pour l'installation des affiches pour le dos d'âne sur le chemin Calumet. / Get someone to install the speed bump signs on Chemin Calumet.

Concours de décorations extérieures de Noël – 20 décembre, organisé par Dominic et Marilyne Bisson. Affiché sur le FB de Dominic et aussi sur la page du 150^{ième} de Portage-du-Fort. / Christmas outdoor Decorating Contest – December 20, organized by Dominic and Marilyne Bisson. Posted on Dominic's Facebook page and also on the 150th Portage-du-Fort Page.

Cody Coughlin

Explique pourquoi les séances du conseil débutent à 18h30. / Explains why the council meetings start at 6 :30p.m.

Suivre les items de l'agenda / Follow the items on the agenda.

Avoir une période de question pour les contribuables au début et une deuxième vers la fin de la séance. / Have a question period for taxpayers at the beginning and a second one toward the end of the meeting.

Les gens ont de la difficulté à attendre ce qui est dit durant la séance. /
People have a hard time hearing what is said during the meeting.
Conflits d'intérêts. / Conflict of interests.

Kevin Murphy

Contrat de déneigement - plaintes. / Snow removal contract - complaints.
Refusé les clés pour les infrastructures municipaux. / Refused keys to the
municipal infrastructures.

Dit la directrice générale a donné les clés pour une activité. / Said the
director general gave the key to someone for an activity.

Des effets ont été enlevés de la salle municipale (personnels). / Stuff was
taken from the municipal hall (personal).

Association récréative – patinoire chez Bob Tovee. / R.A. rink at Bob
Tovee's.

Faire la demande pour deux camions de gravier pour mettre à la plage. /
Requests to have two loads of gravel at the beach.

Avoir des vestes et casques de sécurité pour Don Armitage et Jamie
Cameron. / Have safety vests and hard hats for Don Armitage and Jamie
Cameron.

101-2025

RÉSOLUTION – DEMANDE DES KITS DE RADON / REQUEST FOR RADON KITS

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité de faire la demande pour des kits de radon pour les
contribuables de la municipalité de Portage-du-Fort.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to request kits for the radon available for the
taxpayers of Portage-du-Fort.

Carried

102-2025

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Martin Hérault que cette séance se termine à 22h20.

Adoptée

It is proposed by Martin Hérault that this meeting be adjourned at 10:20pm.

Carried

Kevin Murphy

Lisa Dagenais

Kevin Murphy
Maire / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale